



ELECTRIC TOOTHBRUSH NBZ 45 A1

(HU) ELEKTROMOS FOGKEFE

Használati utasítás

(SI) ELEKTRIČNA ZOBNA ŠČETKA

Navodila za uporabo

(CZ) ELEKTRICKÝ ZUBNÍ KARTÁČEK

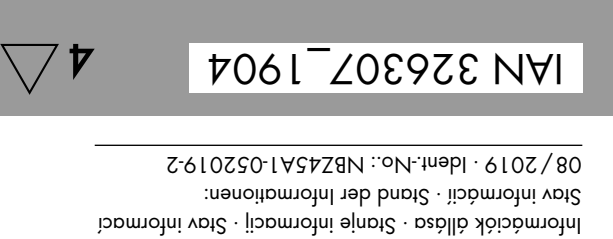
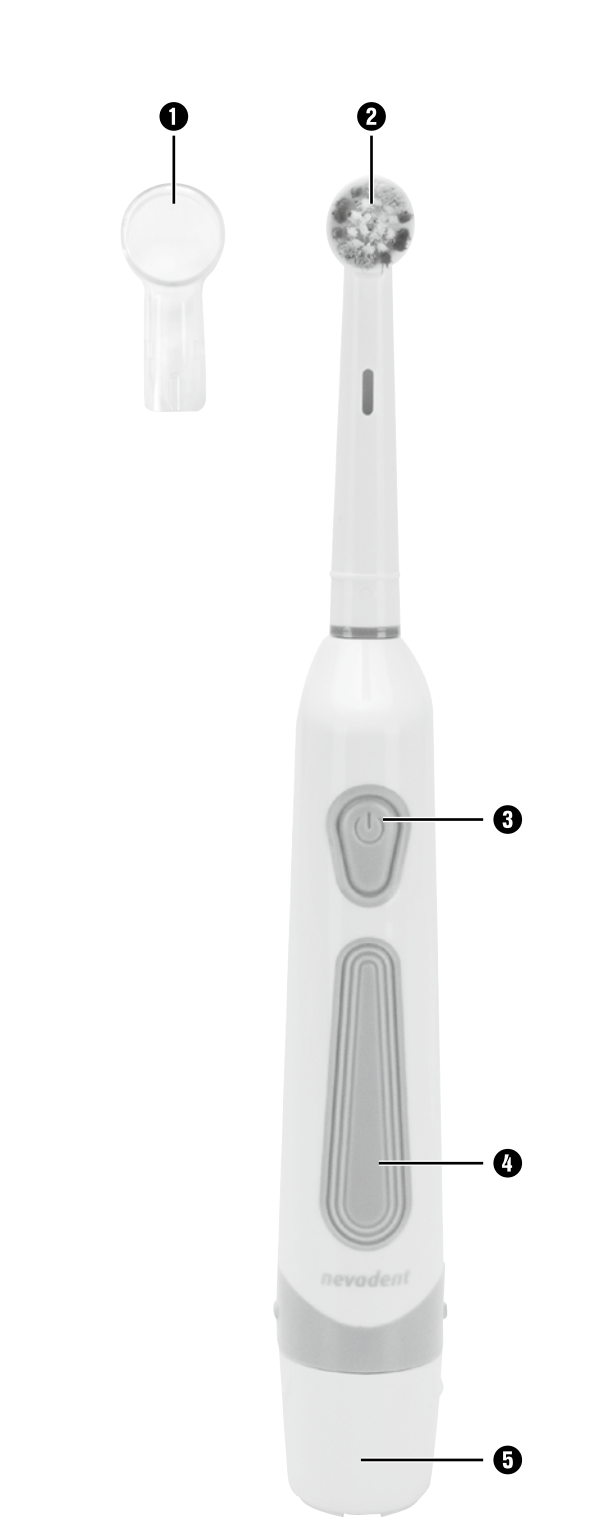
Návod k obsluze

(SK) ELEKTRICKÁ ZUBNÁ KEFKA

Návod na obsluhu

(DE) (AT) (CH) ELEKTRISCHE ZAHNBÜRSTE

Bedienungsanleitung



■ SI

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu nove naprave. Odložili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo jasne informacije o varnosti, uporabi in odstranjevanju med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznajte z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za namenjena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Ta naprava je predvidena izključno za zasebno uporabo pri negi zob.

Naprava je predvidena izključno za uporabo v zasebnih gospodinjstvih. Ni pa namenjena za uporabo v obrti, industriji ali medicini in tudi ne pri negi živali.

Vsebina kompleta

- električna zobna ščetka
- 4 glave ščetke
- 1 zaščitni pokrov
- 2 bateriji (Mignon, AA, 1,5 V)
- navodila za uporabo

Tehnični podatki

Električno napajanje	2 x 1,5 V ---- (enosmerni tok)
Tip baterije	1,5 V, Mignon, AA, LR6
Vrsta zaščite	IPX4

Opis naprave

- 1 zaščitni pokrov
- 2 normalna glava ščetke
- 3 stikalo za vklop/izklop
- 4 ročni aparat
- 5 pokrov predalčka za baterije

Varnostna navodila

- Da preprečite poškodbe, ne dovolite, da bi v napravo vdrla tekočina, in je ne potapljajte v vodo.

- Preprečite vdor tujkov.

- V primeru napak pri delovanju ali vidne škode se obrnite na servisno službo.

- Otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivi mi izkušnjami in/ali znanjem lahko zobne ščetke uporabljajo le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.

- Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave v za uporabnike predvidenem obsegu, razen če so pri tem pod nadzorom.

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetészerű használat

Ez a készülék kizárólag személyes fogápolásra készült. A készülék kizárólag magánháztartásokban használható. Nem kereskedelmi, ipari vagy egészségügyi területre tervezték, és nem alkalmas állatok fogápolására.

A csomag tartalma

- elektromos fogkefe
- 4 fogkefefej
- 1 védőkupak
- 2 elem (ceruzaelem, AA, 1,5 V)
- használati útmutató

Műszaki adatok

Tápfeszültség	2 db. 1,5 V ---- (egyenáram)
Elemtípus	1,5 V, ceruzaelem, AA, LR6
Védelem fajtája	IPX4

A készülék leírása

- 1 védőkupak
- 2 fogkefefej
- 3 be, kikapcsoló
- 4 kézi egység
- 5 elemrekesz fedele

Biztonsági utasítások

- A készülék meghibásodásának megelőzése érdekében ügyeljen arra, hogy ne kerüljön nedveség a készülék belsejébe és ne merítse vízbe.

- Kerülje az idegen testek behatolását.

- Hibás működés vagy észlelt hiba esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz.

- A fogkefét gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.

- 1 -

- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Naprava ne sme priti v stik z vročimi površinami. Naprava se lahko popravljivo poškoduje!
- Naprave (razen predalčka za baterije) ne odpirajte. Zaradi nepravilne sestavitve nastane nevarnost telesnih poškodb!

Navodila za ravnanje z baterijami

V zvezi z ravnanjem z baterijami upoštevajte naslednje:

- Baterij ne mečite v ogenj. Baterij ne polnite. Obstaja nevarnost eksplozije in telesnih poškodb!
- Baterij nikoli ne odpirajte, jih spajkajte ali varite. Obstaja nevarnost eksplozije in telesnih poškodb!
- Baterije redno preverjajte. Iztekajoče baterije lahko povzročijo poškodbe naprave.
- Če naprave dlje časa ne uporabljate, iz nje vzemite baterije.
- Če so baterije začele puščati, si nadenite zaščitne rokavice. Predalček za baterije in baterijske kontakte očistite s suho krpo.
- Baterije ne smejo zaiti v otroške roke. Otroci bi baterije lahko dali v usta in jih pogoltnili. Če pride do zaužitja baterije, je treba takoj poiskati zdravniško pomoč.

Uporaba

OPOMBA
► Na začetku uporabe vam lahko rahlo krvavijo dlesni zaradi neobičajnega draženja, vendar je to normalno. Če traja krvavenje dlje kot dva tedna, se obrnite na svojega zobozdravnika.

- Povlecite pokrov predalčka za baterije **3** z rahlim nagibom z ročnega aparata **4**. In vstavite bateriji v predalček glede na polarnost, prikazano v predalčku za baterije. Pokrov predalčka za baterije **5** zdaj zaprite.
- Izberite ustrezno glavo ščetke **2** in jo nataknite na ročni aparat **1**.
- Ščetko zmočite pod tekočo vodo.
- Na mokro ščetko nanosite malce zobne paste in ščetko vtaknite v usta.
- Vklopite zobno ščetko s pritiskom stikala za vklop/izklop **3** in očistite svoje zobe z vseh strani. Čeljusti razdelite na štiri dele (četrtno čeljusti): zgoraj levo, zgoraj desno, spodaj levo in spodaj desno. Začnite s poljubno četrtno čeljusti.
- Po 30 sekundah zobna ščetka vsakokrat na kratko 2x prekrine delovanje, s čimer vam sporoči, da morate začeti čiščenje naslednje četrtno čeljusti.

- Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek karbantartási és tisztítási munkát a készüléken.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

- A készülék nem érhet forró felületekhez.
- A készülékben helyrehozhatatlan kár keletkezhet!

- Ne nyissa fel saját maga a készüléket (kivéve az elemrekeszt). A szakszerűtlen összeszerelés révén sérülésveszély áll fenn!

Tudnivaló az elemek kezeléséről

Az elemek kezelésére vonatkozóan vegye figyelembe az alábbiakat:

- Ne dobjon elemet a tűzbe. Ne töltsé fel az elemeket. Ez robbanás- és sérülésveszélyes!

- Soha ne nyissa fel, ne forrassza és ne hegeszse az elemeket. Ez robbanás- és sérülésveszélyes!

- Rendszeresen ellenőrizze az elemeket.

- A kifolyó elemsav kárt okozhat a készülékben.

- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemeket.

- Ha kifolyt az elemsav, vegyen fel védőkesztyűt. Tisztítsa meg az elemrekeszt és az elemek érintkezéseit egy száraz törülközővel.

- Ne engedje, hogy az elemek gyermekek kezébe kerüljenek. Előfordulhat, hogy a gyermekek a szájukba veszik és lenyelik az elemeket. Ha valaki lenyeli az elemet, azonnal orvoshoz kell fordulni.

Használat

TUDNIVALÓ
► A fogíny kezdetben kissé vérezhet a szokatlan ingerlés miatt, ez természetes. Ha ez több mint két hétig tart, akkor kérdezze meg fogorvosát

- Húzza le az elemrekesz fedelét **5** egy enyhé billentő mozdulattal a kézi egységről **1** és helyezze be az elemeket az elemrekeszben megadott polarításnak megfelelően. Csukja vissza az elemrekesz fedelét **5**.
- Helyezzen egy fogkefefejet **2** a kézi egységre **1**.
- Nedvesítse meg a fogkefét folyó víz alatt.
- Tegyen kevés fogkrémet a nedves fogkefére és vezesse a fogkefét a szájába.

- 2 -

- Po dveh minutah zobna ščetka 4x na kratko preneha delovati. V tem trenutku ste očistili vse četrtno čeljusti in dosegli 2 minuti čiščenja zob, kot to priporočajo zobozdravniki. Zobna ščetko izključite in glavo ščetke **2** temeljito očistite pod tekočo vodo.
- Za zaščito glave ščetke **2** lahko namestite zaščitni pokrov **1**.

OPOMBA
► Ko postanejo premiki zobne ščetke opazno šibkejši, zamenjajte bateriji. Odprite pokrov predalčka za baterije, odstranite prazni bateriji in vstavite novi bateriji. Pazite na pravilno polarnost in predalček za baterije znova zaprite.

Čiščenje in vzdrževanje

- Pri čiščenju držite pogonsko gred in ročni aparat **1** kratek čas pod tekočo vodo. Pri tem držite ročni aparat **1** tako, da pogonska gred kaže navzdol. Pazite, da v predalček za baterije ne bo pritekla voda.
- Glavo ščetke **2** po uporabi temeljito očistite pod tekočo vodo.
- Po približno 3 mesecih, najpozneje pa, ko se ščetine začnejo upogibati navzven, je priporočljivo uporabiti novo glavo ščetke **2**.

OPOMBA
Nadomestne glave ščetke lahko naročite kadar koli (glejte poglavje »Naročanje nadomestnih delov«). Za to napravo pa lahko uporabljate tudi vse običajne glave ščetk znamk Oral-B® in Nevadent iz trgovine. *Oral-B je registrirana blagovna znamka podjetja Procter & Gamble.

Odstranjevanje med odpadke

Naprave nikakor ne odvzime med običajne gospodinjske odpadke. Za ta izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU.

Napravo oddajte pri podjetju, registriranem za odstranjevanje odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na najbližje podjetje za odstranjevanje odpadkov.

Baterij/akumulatorjev ne smete odvreči v gospodinjnske odpadke.

Vsak potrošnik je po zakonu dolžan baterije/akumulatorje oddati na zbirališču svoje občine/četrti ali v trgovini. Ta obveza je namenjena vključitvi baterij/akumulatorjev v okolijsko prijazno odstranjevanje. Baterije/akumulatorje oddajajte samo prazne.



Vse embalažne materiale oddajte za reciklažo. Embalažo odložite med odpadke na okolijsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni s kratkicami (a) in številkami (b) iz naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: sestavljeni materiali. Prodajalec:

- Kapcsolja be a fogkefét a be-, kikapcsolóval **3** és mossa meg a fogait minden oldalról. Össza négy részre az állkapcs (állkapocs-negyedek): bal felső, jobb felső, bal alsó és jobb alsó. Kezdje egy tetszés szerinti állkapocs-negyedben.
- 30 másodpercenként a fogkefe rövid időre kétszer megszakítja a működést, így jelzi, hogy a következő negyeddal kell folytatni a tisztítást.
- A fogkefe összesen két perc után, négyszer röviden megszakítja a működést. Ekkorra már mindegyik állkapocs-negyedet megmosta, és ezzel teljesítette a fogorvosok által javasolt 2 perces fogmosási időt.
- Kapcsolja ki a fogkefét és csapvízzel alaposan öblitse le a fogkefefejet **2**.
- A fogkefejét **2** védelme érdekében felteheti a védőkupakot **1**.

TUDNIVALÓ
► Ha a fogkefe mozgása észrevehetően gyengül, cserélje ki az elemeket. Nyissa ki az elemrekeszt, vegye ki a lemerült elemeket és helyezzen be új elemeket. Ügyeljen a megfelelő polarításra és csukja vissza az elemrekeszt.

Tisztítás és ápolás

- Tisztításhoz tartsa a hajtótengelyt és a kézi egységet **1** rövid ideig víz alá. Közben tartsa úgy a kézi egységet **1**, hogy a hajtótengely lefelé mutatson. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz az elemrekesz belsejébe.
- Használat után alaposan tisztítsa meg a fogkefefejekeit **2** folyó víz alatt.
- Kb. 3 hónap elteltével, de legkésőbb akkor, ha a fogkefe sőtírei kifelé hajlanak, új fogkefefejeit **2** kell használni.

TUDNIVALÓ
Pótfogkefe-fejeeket bármikor rendelhet (lásd az „Pótalkatrészek rendelése” fejezetet). Ehhez a készülékhez viszont a jelenleg kereskedelmi forgalomban is kapható Oral-B® és Nevadent fogkefe-fejekeit is használhatja. * az Oral-B a Procter & Gamble bejegyzett márkaneve.

Ártalmatlanítás

Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékkba. Erre a termékre a 2012/19/EU európai irányelv vonatkozik.

A készülék kizárólag engedélyezett hulladékkalal üzemben vagy a település hulladéklerakó létesítményében ártalmatlanísa. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. A bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.

Az elemeket/akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladékkba dobni.

Valamennyi felhasználó társnyves kötelessége az elemeket/akkumulátorokat településé/városrésze gyűjtőhelyén vagy üzletben leadni.

Ez a kötelezettség azt a célt szolgálja, hogy az elemeket/akkumulátorokat környezetkímélően ártalmatlanítsák. Az elemeket/akkumulátorokat csak lemerült állapotban adja le.



Minden csomagolóanyagot környezetbarát módon ártalmatlanítson.

A csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza őket külön. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: Műanyagok, 20–22: Papír és karton, 80–98: Kompozit anyagok.

Az elhasználtodott termék ártalmatlanítási lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál vagy a városi önkormányzatnál.

Pótalkatrészek rendelése

Rendeljen pótfégeket ügyfélszolgálatunktól (lásd a „Szerviz” fejezetet), vagy kényelmesen a www.kompernass.com alatti honlapunkon keresztül. A rendeléshez tartsa készenlétben az IAN-számot, ami a jelen használati útmutató borítóján található.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk! A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges. Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövideleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik elölről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejártá után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köré

A készüléklet szigorú minőségi előírások szerint gyártottak és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kapó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törekény alkatrészek – mint például csatlók, akkumulátorok vagy üvegöbl készült alkatrészek – sérüléseire.

- 4 -

■ CZ

Úvod

Gratulujeme vám k zakoupení nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetímu osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen výhradně pro osobní péči o chrup. Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnostech pro soukromé účely. Není určen k použití v živnostenském, průmyslovém nebo lékařském prostředí a ani při péči o zvířata.

Rozsah dodávky

- elektrický zubní kartáček
- 4 hlavy kartáčku
- 1 ochranné víčko
- 2 baterie (Mignon, AA, 1,5 V)
- návod k obsluze

Technické údaje

Napájení	2 x 1,5 V ---- (stejnoseměrný proud)
Typ baterií	1,5 V, Mignon, AA, LR6
Typ ochrany	IPX4

Popis přístroje

- 1 ochranné víčko
- 2 hlava kartáčku
- 3 zapínač/vypínač
- 4 ruční část
- 5 víko přihrádky na baterie

Bezpečnostní pokyny

- K zabránění poškození přístroje dbejte na to, aby do něho nevnikly tekutiny, a nepo- nořujte ho do vody.

- Zamezte vniknutí cizích těles.

- V případě chybných funkcí nebo zjevného porážení se obraťte na zákaznický servis.

- Děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a / nebo znalostí mohou používat zubní kartáčky pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečí.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Felhívniül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet. A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélés esetén vagy szak-szerűlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatko-zások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Felhívniül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Felhívniül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Felhívniül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

- A kézikönyv a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizszélgel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelent- kezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonló- an ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszól- gálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 123456 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz
(HU) Szerviz Magyarországon
Tel.: 06800 21225
E-Mail: kompernass@lidl.hu
IAN 326307_1

- Vždy po 30 sekundách preruší kartáček na zuby 2x krátce provoz, čímž signalizuje, že se má nyní čistiť již další ze čtyř kvadrantů chrupu.
- Po celkem dvoch minútach preruší zubní kartáček 4x krátce provoz. Pak jste si vyčistili všechny kvadranty chrupu a splnili jste doporučení zubních lékařů o čištění zubů v trvání 2 minut.
- Zubní kartáček vypneíte a opláchněte důkladně hlavu kartáčku **❶** pod tekoucí vodou.
- K ochraně hlavy kartáčku **❷** lze nasadit ochranné víčko **❶**.

UPOZORNĚNÍ
 Jakmile pohybby zubního kartáčku citelně zeslábnou, vyměňte baterie. Ověřete příhradku na baterie, vyměňte prázdné a vložte nové baterie. Dbejte na správnou polaritu a příhradku na baterie zase zavěťe.

Čištění a údržba

- Hnací hřídel a ruční část **❶** očistíte krátkým opláchnutím pod tekoucí vodou. Ruční část **❶** při tom podržte tak, aby hnací hřídel ukazovala směrem dolů. Dbejte přitom na to, aby do příhradky na baterie nevnikla žádná kapalina.
- Hlavy kartáčku **❷** očistíte po použití důkladně pod tekoucí vodou.
- Čca po 3 měsících, nejpozději však poté, co se štetiny začnou ohýbat směrem ven, byste měli začít používat novou hlavu kartáčku **❷**.

UPOZORNĚNÍ
 Náhradní hlavy kartáčku můžete kdykoli dodatečně objednat (viz kapitola „Objednávání náhradních dílů“). Pro tento přístroj můžete však použít všechny hlavy kartáčku Oral-B* a Nevadent dostupné v obchodě. *Oral-B je registrovaná ochranná známka společnosti Procter & Gamble.

Likvidace

Přístroj v žádném případě nevhajzujte do běžného domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě opravněné k nakládá-ní s odpady nebo využijte možnost likvidace zajišťovanou obcí. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve sběrném dvoře.

Baterie / akumulátory nesmějí přijít do domovního odpadu.

Každý spotřebitel je ze zákona povinen baterie a akumulátory odevzdat na sběrném místě ve své obci / městské části nebo v obchodě.

Tato povinnost sluouží k tomu, aby mohly být baterie / akumulá-tory odevzdány k ekologické likvidaci.

Baterie / akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.

Všechny obalové materiály zlikvidujte v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí.

 	 	 	 	 	
 	- 12 -	 	- 13 -	 	
 	 	 	 	 	
 	 	 	 	 	

sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla. Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodbor-ným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobek je určený len na súkromné použitie a nie na priemysel-né používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **tele-fonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobek, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popi-su chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorú Vám bude oznámená.

Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videó a výrobkoch a inštalčný softvér. Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 123456 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis
SK Servis Slovensko
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernas@lidl.sk
IAN 326307_1904

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMECKO
www.kompernass.com

Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v prípade potreby je rozdielne oddelené. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: Plasty, 20–22: Papír a lepenka, 80–98: Kompozitní materiály.

Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.

Objednávání náhradních dílů

Náhradní nástavec objednávejte prostřednictvím naší servisní linky (viz kapitola „Servis“) nebo pohodlně na našich webových stránkách **www.kompernass.com**. Pro vaši objednávku máme připravené číslo IAN, které najdete na obalu tohoto návodu k obsluze.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakou-pení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi. Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závodu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizova-nými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujíc-ích pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **tele-fonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.

Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí a výrobku a instalační software. Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete po-mocí zadání čísla výrobku (IAN) 123456 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis
CZ Servis Česko
Tel.: 8001 343873
E-Mail: kompernas@lidl.cz
IAN 326307_1904

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NĚMECKO
www.kompernass.com

 	 	 	 	 	
 	- 13 -	 	- 14 -	 	
 	 	 	 	 	
 	 	 	 	 	

 	 	 	 	 	
 	- 14 -	 	- 15 -	 	
 	 	 	 	 	
 	 	 	 	 	

■ Zahnbürsten können von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

■ Das Gerät darf nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen. Das Gerät kann irre-parabel beschädigt werden!

■ Öffnen Sie das Gerät (außer dem Batterie-fach) nicht. Durch unsachgemäßen Zusam-menbau besteht Verletzungsgefahr!

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

■ Das Gerät darf nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen. Das Gerät kann irre-parabel beschädigt werden!

■ Öffnen Sie das Gerät (außer dem Batterie-fach) nicht. Durch unsachgemäßen Zusam-menbau besteht Verletzungsgefahr!

■ Öffnen Sie das Gerät (außer dem Batterie-fach) nicht. Durch unsachgemäßen Zusam-menbau besteht Verletzungsgefahr!

Hinweise zum Umgang mit Batterien Für den Umgang mit Batterien beachten Sie bitte folgendes:

■ Werfen Sie keine Batterien ins Feuer. Laden Sie Batterien nicht wieder auf. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!

■ Öffnen Sie die Batterien niemals, löten oder schweißen Sie nie an Batterien. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!

■ Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Auslaufende Batterien können Beschädigun-gen am Gerät verursachen.

■ Wenn Sie ein Gerät längere Zeit nicht benut-zen, entnehmen Sie die Batterien.

■ Bei ausgelaufenen Batterien ziehen Sie Schutzhandschuhe an. Reinigen Sie das Bat-teriefach und die Batteriekontakte mit einem trockenen Tuch.

■ Batterien dürfen nicht in die Hände von Kin-dern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genom-men werden.

Úvod

Srdčne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

Určené používanie

Tento prístroj je určený výlučne na osobnú starostlivosť o zuby. Tento prístroj je určený výlučne na používanie v súkromných domácnostiach. Nie je určený na používanie v komerčných, priemyselných alebo medicínskych oblastiach, ani na ošetrova-nie zvierat.

Rozsah dodávky

- Elektrická zubná kefka
- 4 výmenné kefky
- 1 ochranný uzáver
- 2 batérie (Mignon, AA, 1,5 V)
- Návod na obsluhu

Technické údaje

Napájacie napätie	2 x 1,5 V === [jednosmerný prúd]
Typ batérie	1,5 V, Mignon, AA, LR6
Typ ochrany	IPX4

Opis prístroja

- ❶ ochranný uzáver
- ❷ výmenná kefka
- ❸ spínač ZAP/VYP
- ❹ ručný diel
- ❺ kryt priehradky na batérie

Bezpečnostné pokyny

■ Nedovoľte, aby do prístroja vnikla akákoľvek kvapalina a neponárajte ho do vody, aby sa zabránilo poškodeniam.

■ Zabráňte vniknutiu cudzích telies.

■ V prípade nesprávneho fungovania alebo viditeľného poškodenia prístroja kontaktujte zákaznícky servis.

■ Zubné kefky môžu používať deti a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedost-atočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami iba vtedy, ak sú pod dozorom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká.

 	 	 	 	 	
 	- 15 -	 	- 16 -	 	
 	 	 	 	 	
 	 	 	 	 	

HINWEIS
► Anfänglich kann es durch die ungewohnte Reizung zu etwas Zahnfleischbluten kommen, das ist normal. Hält dies länger als zwei Wochen an, sollten Sie Ihren Zahnarzt befragen

■ Ziehen Sie den Batteriefachdeckel **❶** mit einer leichten Kippbewegung vom Handteil **❶** ab und legen Sie die Bat-terien gemäß der im Batteriefach angegebenen Polarität ein. Schließen Sie den Batteriefachdeckel **❶** wieder.

■ Stecken Sie einen Bürstenkopf **❷** auf das Handteil **❶** auf.

■ Feuchten Sie die Bürste unter fließendem Wasser an.

■ Tragen Sie etwas Zahnpasta auf die feuchte Bürste auf und führen Sie die Zahnbürste in den Mund.

■ Schalten Sie die Zahnbürste durch Drücken des Ein-/Ausschal-ters **❶** ein und putzen Sie Ihre Zähne von allen Seiten. Teilen Sie Ihren Kiefer dabei in vier Teile (Kieferquadranten): oben links, oben rechts, unten links und unten rechts. Beginnen Sie mit einem beliebigen Kieferquadranten.

■ Nach jeweils 30 Sekunden unterbricht die Zahnbürste den Betrieb 2 x kurz, um Ihnen zu signalisieren, dass Sie den nächsten Kieferquadranten reinigen sollen.

■ Nach insgesamt zwei Minuten unterbricht die Zahnbürste den Betrieb 4 x kurz. Dann haben Sie alle Kieferquadranten gereinigt und sind der zahnärztlichen Empfehlung von 2 Minuten Zähneputzen gerecht geworden.

Schalten Sie die Zahnbürste aus und spülen Sie den Bürs-tenkopf **❷** gründlich unter fließendem Wasser ab.

■ Um den Bürstenkopf **❷** zu schützen, können Sie die Schutz-kappe **❶** aufstecken.

HINWEIS
► Wenn die Bewegungen der Zahnbürste spürbar schwä-cher werden, wechseln Sie die Batterien. Öffnen Sie das Batteriefach, entnehmen Sie die leeren Batterien und legen Sie neue Batterien ein. Achten Sie auf die korrekte Polarität und schließen Sie das Batteriefach wieder.

Reinigung und Pflege

- Zum Reinigen der Antriebswelle und des Handteils **❶**, lassen Sie kurz Wasser darüber fließen. Halten Sie dabei das Handteil **❶** so, dass die Antriebswelle nach unten weist. Achten Sie dabei darauf, dass kein Wasser in das Batterie-fach gelangt.
- Säubern Sie die Bürstenköpfe **❷** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
- Nach ca. 3 Monaten, spätestens jedoch, wenn sich die Borsten nach außen biegen, sollen Sie einen neuen Bürs-tenkopf **❷** verwenden.

■ Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykona-vať deti, iba vtedy áno, ak sú pod dozorom.

■ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.

■ Prístroj sa nesmie dostať do kontaktu s horúcimi predmetmi. Prístroj by sa mohol neopráviteľne poškodiť!

■ Sami neotvárajte prístroj (okrem priehradky na batérie). Pri jeho neodbornom zložení hro-zí nebezpečenstvo poranenia!

Upozornenia k manipulácii s batériami

Pri manipulácii s batériami dodržiavajte, pro-sím, nasledovné pokyny:

- Batérie nikdy nehádzajte do ohňa. Batérie nikdy znova nenabíjajte. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a poranenia!
- Batérie nikdy neotvárajte, nespájkujte ani nezvárajte. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a poranenia!
- Batérie pravidelne kontrolujte. Vytečené baté-rie môžu spôsobiť poškodenie prístroja.
- Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, batérie z neho vyberte.
- V prípade vytečených batérií si natiahnite ochranné rukavice. Priehradku na batérie a kontakty batérií vyčistíte suchou handrou.
- Batérie sa nesmú dostať do rúk detí. Deti by si mohli dať batérie do úst a prehltnúť ich.
- Ak náhodou dôjde k prehltnutiu batérie, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

Obsluha
UPOZORNENIE
► Na začiatku môže dochádzať v dôsledku nezvyčajného podráždenia ku krvčavaniu dásien, čo je však celkom nor-málne. Ak by to trvalo dlhšie než dva týždne, kontaktujte vášho zubného lekára.
■ Stiahnite kryt priehradky na batérie ❶ miernym pokľapacím pohybom z ručného dielu ❶ a vložte batérie v súlade s polaritou, uvedenou v priehradke na batérie. Kryt priehrad-ky na batérie ❶ opäť zatvorte.
■ Nasadte výmennú kefku ❷ na ručný diel ❶ .
■ Navlhčite kefku pod tečúcou vodou.
■ Naneste na vlhkú kefku trochu zubnej pasty a vložte si zub-nú kefku do úst.

■ Stiahnite kryt priehradky na batérie **❶** miernym pokľapacím pohybom z ručného dielu **❶** a vložte batérie v súlade s polaritou, uvedenou v priehradke na batérie. Kryt priehrad-ky na batérie **❶** opäť zatvorte.

■ Nasadte výmennú kefku **❷** na ručný diel **❶**.

■ Navlhčite kefku pod tečúcou vodou.

■ Naneste na vlhkú kefku trochu zubnej pasty a vložte si zub-nú kefku do úst.

 	 	 	 	 	
 	- 16 -	 	- 17 -	 	
 	 	 	 	 	
 	 	 	 	 	

HINWEIS
Ersatz-Bürstenköpfe können Sie jederzeit nachbestellen (siehe Kapitel „Ersatzteile bestellen“). Sie können für dieses Gerät jedoch auch alle derzeit im Handel erhältlichen Oral-B* und Nevadent-Bürstenköpfe benutzen.
*Oral-B ist eine eingetragene Marke von Procter & Gamble.

Entsorgung

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäi-schen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungs-betrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.

Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.

Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer um-weltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umwelt-gerichten Entsorgung zu.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiede-nen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterial-ien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Ersatzteile bestellen

Bestellen Sie Ersatz-Aufsätze über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“) oder bequem auf unserer Webseite unter **www.kompernass.com**. Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.

Bestellen Sie Ersatz-Aufsätze über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“) oder bequem auf unserer Webseite unter **www.kompernass.com**. Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.

■ Zapnite zubnú kefku stlačením spínača ZAP/VYP **❶** a vyčist-te si zuby zo všetkých strán. Rozdeľ